

## **Masinaohutus. Ohutusstandardite koostamise ja kujundamise alused**

Safety of machinery - Rules for the drafting and  
presentation of safety standards

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 414:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 414:2000 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 414:2000 consists of the English text of the European standard EN 414:2000.
Käesolev dokument on jõustatud 12.09.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.	This document is endorsed on 12.09.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.
Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	The standard is available from Estonian standardisation organisation.

<b>Käsitlusala:</b> This document specifies requirements for the drafting and presentation of European machinery safety standards and standards for safety components, primarily to achieve consistency and acceptable quality, throughout the programme, of the various standards to be prepared (also to meet the requirements of the Mandate from the European Commission).	<b>Scope:</b> This document specifies requirements for the drafting and presentation of European machinery safety standards and standards for safety components, primarily to achieve consistency and acceptable quality, throughout the programme, of the various standards to be prepared (also to meet the requirements of the Mandate from the European Commission).
---	---

**ICS** 01.120, 13.110

**Võtmesõnad:** safety, safety of machinery, specifications, standard

**English version**

Safety of machinery

**Rules for the drafting and presentation of safety standards**

Sécurité des machines – Règles pour  
l'élaboration et la présentation des  
normes de sécurité

Sicherheit von Maschinen – Regeln für  
die Abfassung und Gestaltung von  
Sicherheitsnormen

This European Standard was approved by CEN on 1999-07-16.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

**CEN**

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation  
Europäisches Komitee für Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

## Contents

<b>Foreword</b> .....	<b>3</b>
<b>0 Introduction</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>4</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>5</b>
<b>4 General principles</b> .....	<b>6</b>
4.1 All safety standards.....	6
4.2 Type B standards.....	7
4.3 Type C standards.....	7
4.4 Need for a type B standard .....	9
4.5 Deviation in a type C standard .....	9
<b>5 Preliminary work for drafting</b> .....	<b>10</b>
5.1 General.....	10
5.2 Determination of the necessity and/or priority for standardisation .....	10
5.3 Definition of the scope .....	10
5.4 Identification of hazards, hazardous situations and hazardous events (see 6.7).....	11
5.5 Assessment of the risk(s) caused by hazard(s) (see EN 292-1:1991, clause 6 or EN 1050) .....	11
5.6 Definition of the safety objectives and determination of the hazards, hazardous situations and events for which safety requirements and/or protective measures are needed (see EN 292-1:1991, table 2) .....	11
5.7 Determination of safety requirements and/or protective measures to remove the hazard and/or limit the risk (see 6.8.2) .....	12
5.8 Verification of compliance with the safety requirements and/or protective measures identified in 5.6 and 5.7 (see 6.9) .....	12
<b>6 Format of a safety standard</b> .....	<b>12</b>
6.1 General.....	12
6.2 Clause "Foreword" .....	13
6.3 Clause "Introduction" .....	13
6.4 Clause "Scope" .....	14
6.5 Clause "Normative references" .....	14
6.6 Clause "Terms and definitions, symbols and abbreviated terms" .....	15
6.7 Clause "List of significant hazards" .....	15
6.8 Clause "Safety requirements and/or protective measures" .....	16
6.9 Clause "Verification of the safety requirements and/or protective measures" .....	17
6.10 Clause "Information for use" .....	18
6.11 Annexes .....	20
<b>Annex A (normative) Procedure to be followed if type A or type B standards are unavailable</b> .....	<b>21</b>
<b>Annex B (informative) General format of CEN/CENELEC standards</b> .....	<b>22</b>
<b>Annex C (informative) Model format of a type C European draft standard</b> .....	<b>23</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>30</b>

## Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 114 "Safety of machinery", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard replaces EN 414:1992.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2000.

This document is intended for use by Technical Committees writing type B and type C standards (as defined in 3.2 and 3.3).

It is the rule for the presentation of standards requested by CEN/BT in the programme mandated from the European Commission in support of the "Machinery Directive" (98/37/EC).

The revision of EN 414 takes into account relevant resolutions and guidance of CEN/BT, CEN/BTS 2 and the result of the CEN-Seminar on safety of machinery held on 8 and 9 December 1994. It is also the result of feed back from TCs and WGs using the first edition of EN 414 when preparing B and C type standards.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## 0 Introduction

CEN/CENELEC have embarked on a programme of work to produce a series of related machinery safety standards as part of the European process for harmonisation. It has been necessary to propose rules for the preparation, drafting and presentation of these safety standards to supplement the CEN/CENELEC Internal Regulations – Part 3 which set out general principles and requirements for all European standards. This document both makes use of and refers to the principles and concepts established in EN 292. In addition, the draft revision of ISO/IEC Guide 51 has been taken into account as far as possible at the time of drafting.

## 1 Scope

This document specifies requirements for the drafting and presentation of European machinery safety standards and standards for safety components, primarily to achieve consistency and acceptable quality, throughout the programme, of the various standards to be prepared (also to meet the requirements of the Mandate from the European Commission).

It also gives requirements on the criteria for the selection of new work items and for procedures to prepare and produce standards in an efficient and effective way.

This document gives requirements which are supplementary to the CEN/CENELEC Internal Regulations – Part 3 when this is necessary because of the special requirements of machinery safety standards and standards for safety components.

This document applies primarily to the drafting of type C standards. It may also apply to type B standards but the foreseeable variation in the format of these standards prevents general application. When requirements specifically apply to type B standards, this is indicated.

This document applies to type B and type C safety standards to be prepared, or in the course of preparation. It does not apply to those standards which have complied with the 1992 edition of this document and have reached stage 41 before issue of this document.

## 2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 292-1:1991, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology*

EN 292-2:1991, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles and specifications*

EN 292-2:1991/A1:1995, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles and specifications*

EN 1050:1996, *Safety of machinery — Principles for risk assessment*

EN 1070, *Safety of machinery — Terminology*

### 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, definitions given in EN 1070 apply.

Additional definitions specifically needed for this document are added below:

#### 3.1

##### **type A standard**

##### **(Basic safety standard)**

Standard giving basic concepts, principles for design, and general aspects that can be applied to all machinery.

#### 3.2

##### **type B standard**

##### **(Generic safety standard)**

Standard dealing with one safety aspect or one type of safeguard that can be used across a wide range of machinery :

- type B1 standard on particular safety aspects (e.g. safety distances, surface temperature, noise) ;
- type B2 standard on safeguards (e.g. two-hand control devices, interlocking devices, pressure sensitive devices, guards).

#### 3.3

##### **type C standard**

##### **(Machine safety standard)**

Standard dealing with detailed safety requirements for a particular machine or group of machines.

NOTE The term “group of machines” means machines which have similar intended use and similar hazards, hazardous situations and events .

#### 3.4

##### **relevant hazard**

Hazard which is identified as being present at or associated with the machine as the result of one step of the process described in EN 1050.

#### 3.5

##### **significant hazard**

Hazard which has been identified as relevant and which requires specific action by the designer or manufacturer to eliminate or to reduce the risk according to the risk assessment (see figure 1).